

## **Dos conectivos en pima bajo<sup>1</sup>**

Zarina ESTRADA F.

*Universidad de Sonora - México*

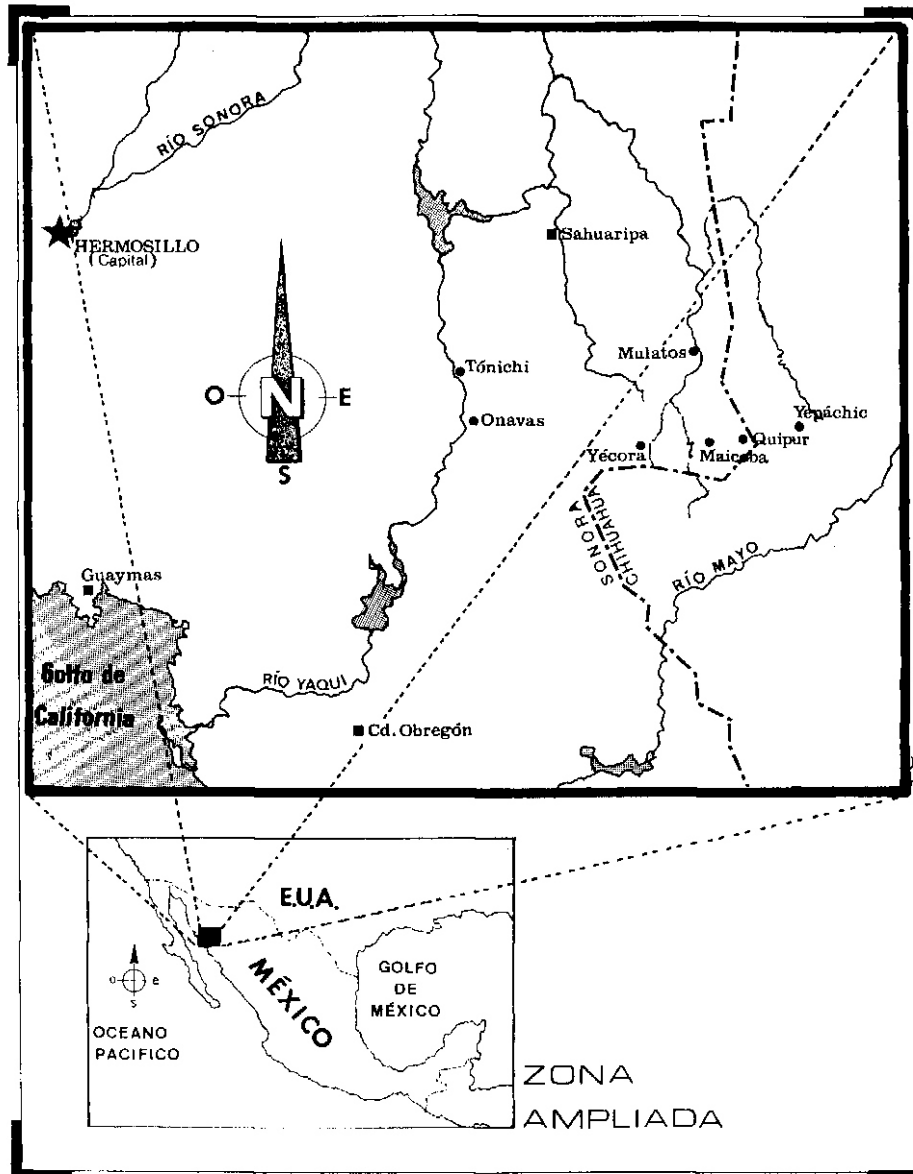
Uno de los rasgos que se observa en construcciones coordinadas y complejas es la aparición de partículas que funcionan directamente para entrelazar oraciones o partes de oración. Algunos autores, como Hale (1983), han prestado atención a tales partículas tomando en cuenta la función que tienen al comunicar cambios de sujeto (construcciones de sujeto idéntico o diferente). El objetivo de este trabajo es presentar algunas observaciones sintácticas de cómo funcionan dos conectivos - **kechi** y **ko** - del pima bajo, con interés de mostrar que estos conectivos intervienen en las estructuras oracionales seleccionando el nivel de estructuras sintácticas que unen, y no con una función diferenciadora o no de sujetos.

El pima bajo es una lengua de la familia yuto-azteca hablada en las regiones de Yécora y Maycoba Sonora y Yepáchic Chihuahua en México (ver mapa). Una parte de los datos lingüísticos que utilizo en este trabajo, fueron grabados durante el año de 1964 en la región de Maycoba por el lingüista

---

<sup>1</sup> Agradezco a todas aquellas personas que me han estimulado para realizar los estudios de pima bajo. Especialmente a K. Hale, S. Steele, y W. R. Miller. Los estudios presentados aquí forman parte de mi trabajo de doctorado, el cual fue financiado por CONACYT-MEXICO.

norteamericano Kenneth Hale, y otros fueron recogidos por mí durante diferentes viajes a la localidad de Yécora a partir del año de 1982 hasta 1987<sup>2</sup>.



<sup>2</sup> Aunque Dunnigan (1983) menciona la posibilidad de variaciones dialectales entre el habla de Yepáchic y la de Yécora y Maicoba, por ahora es prematuro hablar de diferencias dialectales concretas. Tal estudio se realiza también en la Universidad de Sonora y espera tener algunos resultados preliminares para inicios de 1992.

Existen pocos estudios publicados acerca de esta lengua; la fuente más antigua de datos sobre el pima bajo o névome es la gramática del pima o névome publicada por Smith (1862), y atribuida por Pennington (1979) al jesuita Baltasar de Loaysa, la misma que ha sido estudiada por Shaul (1986) en su obra *Topics in Nevome Syntax*. Otras publicaciones que tratan -- directa o indirectamente -- sobre algunos aspectos lingüísticos de esta lengua son los artículos de Escalante (1961), el de Hale (1983), y la tesis doctoral de Estrada (1991).

El desarrollo del presente estudio se divide en las siguientes secciones : 1. se comenta el análisis que Hale (1983) proporciona para los conectivos (**kc** y **ku**)<sup>3</sup> de o'otam (pápago), y respectivos cognados de **kechi** y **ko** del pima bajo; ahí mismo hago referencia a lo que Shaul (1986) ha observado sobre el mismo tema en el antiguo névome; en 2. presento los datos descriptivos de los usos de **kechi** y **ko** en pima bajo, en 3. proporciono una discusión en torno al análisis de estos dos elementos y por último la parte 4 presenta las conclusiones.

### 1. Los conectivos kc y ku en o'otam

De acuerdo a lo observado por Hale (1983), en su artículo sobre la conjunción (**k**)**c** del pápago, el conectivo (**k**)**c** es descrito como una partícula independiente que aparece en posición intermedia entre conjuntos coordinados, ya se trate de frases nominales como en (1), o frases adposicionales como en (2).

(1) **Mi:loñ c 'u:w-ha:l c ha:l 'o 'e'eşa**  
 sandía CONJ melones CONJ calabazas AUX plantar:USIT  
 'El planta sandías, melones y calabazas'

(2) **Kuş hi wuḍ a hemajkam c 'iş aş 'ab 'e-no:nhoi**  
 AUX hi COP a humano CONJ AUX as ahí sus manos

<sup>3</sup> La grafía c utilizada para los datos de o'otam por Hale (1983) representa al fonema africado palatal sordo /č/. Esta misma grafía es además utilizada por Hale (1983) y Shaul (1985) para los datos de névome, pero en este último caso la grafía mencionada representa al sonido oclusivo velar sordo /k/.

'ab c 'e-ta:taḍ 'ab hab ma:s mo  
 en CONJ sus-pies en entonces parecer SUBORDAUX

**g ha'icu doakam**<sup>4</sup>

ART algo viviente

'Era en realidad una persona, pero por sus manos y sus pies parecía un animal'

(Hale 1983 : 300-1)

La partícula (k)c es, además, denominada por Hale como 'proximativo' dada su aparición en la coordinación de cláusulas con sujeto idéntico.

(3) a. **Pi:wlo 'o 'am 'i'it hegai sa'i c gḍ**  
 Pedro AUX ahí palear esa basura CONJ ahí

**hu to'aw heg 'eḍa walin**

lejos pone esa en barril

'Pedro está paleando la basura y poniéndola encima de ese barril'

(Hale 1983 : 303)

b. **Ñ 'alidag 'o gegosid g gogs c**  
 mi niño AUX alimentar ART perro CONJ

**ha-'i'icud g kakawyu**

les-dar de beber ART caballos .

'Mi niño alimenta los perros y da de beber a los caballos'

(Hale 1983 : 305)

De acuerdo con Hale, la forma de esta partícula, en los ejemplos en (3), es (k)c ya que la cláusula que precede a la conjunción está en imperfecto, pero la forma será (-)k si la cláusula anterior está en perfecto (4a) y (4b). En este último caso, la partícula puede opcionalmente sufijarse al verbo de la cláusula precedente.

<sup>4</sup> De acuerdo con Hale, la conjunción c tiene una forma alterna **kc**. Ambas formas varían libremente para ciertos informantes, pero algunos manifiestan la siguiente preferencia de uso : la partícula **kc** se utiliza si el conjunto inmediatamente anterior termina en vocal, pero dichos informantes prefieren c si el conjunto mencionado termina en consonante, como puede observarse en el siguiente par de oraciones (ambas expresando 'León y José siempre están viniendo aquí').

**Hegam 'o cem-hekid 'ia daiw Husi kc Lion**  
**Hegam 'o cem-hekid 'ia daiw Lion c Husi** (Hale 1983 : 300)

- (4) a. **Nt o 'i wu:şaň-k o ñeĩ**  
 AUX FUT INCEP salir:PERF-CONJ FUT ver:PERF

**g mehi**

ART fuego

'Yo saldré y veré el fuego'

- b. **M 'ant o ha-ku'iwañ g**  
 ahí AUX FUT algo-hervir:causar:PERF ART

**şu:dagĩ k 'am o şul g mu:ñ**  
 agua CONJ ahí FUT tirar:PL:PERF ART frijoles

'Yo herviré agua y pondré ahí algunos frijoles'

(Hale 1983 : 304)

Por último, Hale señala que la conjunción 'proximativa' se utiliza también en la coordinación de condicionales.

- (5) a. **Mapt hascu o 'i taccud**  
 SUBORDAUX qué FUT siempre querer:FUT:IMPF

**ç heg o bei**  
 CONJ esa FUT tomar:PERF

'Si lo quieres lo puedes tomar'

- b. **Mat o şa gahĩ wu:şaň-k o**  
 SUBORDAUX FUT si allá salir:PERF-CONJ FUT

**cucsa g tai**  
 extinguir:USIT ART fuego

'Si él pasa (el examen), él combatirá fuegos' (Hale 1983 : 309)

La otra partícula, llamada por el mismo autor el auxiliar obviativo, es **ku**. Este conectivo aparece generalmente prefijado al auxiliar cuyo paradigma es el que sigue.

(6)	Imperfecto		Perfecto	
	Singular	Plural	Singular	Plural
1a persona	'añ	'ac	'ant	'att
2a persona	'ap	'am	'apt	'amt
3a persona	'o	'o	'at	'at

(Zepeda 1983)

De acuerdo con Hale, la función de **ku** es la de coordinar cláusulas con diferente sujeto. El siguiente par de oraciones ilustra el contraste de uso entre la conjunción (**k**)**c** y el auxiliar obviativo **ku**.

(7) a. **Ñ 'alidag 'o gegosid g gogs c ha-**  
 mi niño AUX alimentar ART perro CONJ a ellos  
**'i' icud g kakawyu**  
 agua ART caballos  
 'Mi niño alimenta al perro y da agua a los caballos'

b. **Ñ 'alidag 'o gegosid g gogs k g**  
 Mi niño AUX alimenta ART perro OBVAUX ART  
**ñ-we:nag ha-'i'icud g kakawyu**  
 mi-hermano a ellos-agua ART caballos  
 'Mi niño alimenta al perro y mi hermano da agua a los caballos'

(Hale 1983 : 305)

Ejemplos de Zepeda (1983) muestran al auxiliar prefijado al conectivo **ku** ; es de observarse la reducción vocálica de los auxiliares listados en (6).

(8) a. **'Uwĩ 'o cikpan ku-ñ 'a:ñi 'o'ohan**  
 mujer AUX trabajar:IMPF ku-AUX 1s escribir:IMPF  
 'La mujer está/estuvo trabajando y yo escribiendo'

b. **Mamakai 'o ñeñok ku-p 'a:pi soak**  
 RDP:médico AUX hablar: IMPF ku-AUX 2s llorar:IMPF  
 'Los doctores están/estuvieron hablando y ustedes llorando<sup>5</sup>'

(Zepeda 1983 : 27)

Según Hale, las dos partículas, **kc** y **ku**, proceden históricamente de las siguientes proto-formas del yuto-azteca:

(9)	Proto-forma	Función	Tipo morfológico
<b>k</b>	*ka	conj.perf.	sufijo
<b>(k)c</b>	*t̥i	conj. imperf.	independiente
<b>ku</b>	*ku	aux-obviativo	prefijado al aux

<sup>5</sup> Las glosas para estas dos oraciones han sido proporcionadas por mí.

Además, con base en datos del névome, Hale realiza algunas observaciones históricas con respecto al proto-tepima. De acuerdo con Hale, el proto-tepima debió de carecer de una forma coordinante semejante a **(k)c**, ya que en névome solo se puede observar el uso de la partícula **vpu** (**\*iḗi**) 'también', 'de nuevo' como nexos coordinantes. Sin embargo, David Shaul (1986 : 101), en la revisión que hace de esta lengua, afirma que **vpu** se utilizaba solamente para coordinar frases nominales (10a) y adverbiales (10b).

- (10) a. **N'        api mu-mama, mu-dada    vpu        zi-daha ?**  
 INTER tú    tu-padre        tu-madre    también    zi-amar  
 'Amas a tu padre y a tu madre?'

(Doctrina 1862 : 13)

- b. **ti-stuodiga    dios    mumu-kiti        m'-hap'-duni-kiti**  
 nuestro-señor    Dios    REFL-INSTR    REFL-entonces-hacer-INSTR  
upu        **pacai**                **vrha**    **sumatuitca**  
 también    verdaderamente    ser        maravilloso  
 'Nuestro Dios es maravilloso por él y por su trabajo'

(Shaul 1986 : 102)

Hale considera que los proto-sufijos **\*-ti** y **\*-ka** tienen en névome los reflejos **tu** y **ca**.

- (11) a. **Oirmuh-tu        an'        t'    igui    gui**  
 caminar-PROX    1a:sg    ta    igui    caer:PERF  
 'Mientras caminaba por ahí me caí'

- b. **Mu        divia-ca                mu-gaga    t'    igui    sicoa**  
 tu:OBJ    llegar:PERF-OBV    tu-campo    ta    igui    escardar:PERF  
 'Después que llegaste, él escardó tu campo'

(Hale 1983 : 317)

Sin embargo, es posible localizar en el névome una partícula **co** (evidente cognado del o'tam **ku**), funcionando como una conjunción.

- (12) **Dodaki Padre divia-na co hunu ni maca-na**  
 Optativo padre venir-SUBJ co maíz me dar-SUBJ  
 'Pudiera ese padre venir y darme maíz' (Smith 1862 : 22)

Contrastando con lo dicho para o'otam, Hale señala que en el pima bajo de Onavas Sonora, la partícula **ko** manifiesta tener un uso coordinante.

- (13) **G 'ali soak ko 'i sa 'al 'a:lid**  
 ART niño llorar ko 'i sa DIM pequeño  
 'El niño llora y es pequeño'

Los datos hasta aquí expuestos presentan la siguiente situación : Hale propone que los conectivos de o'otam son **kc** y **ko**; el primero para construcciones de sujeto idéntico, el segundo para construcciones de sujeto diferente. En névome la situación es diferente: no se ha documentado ningún cognado de **kc**, y aparentemente la partícula **vpu** realizaba algunas de las funciones del mencionado cognado o'otam. El conectivo **ko** en cambio, tanto en névome como en el pima bajo actual hablado en Onavas, realiza las funciones de una partícula coordinante en construcciones de sujeto idéntico.

## 2. Situación en pima bajo

La presente sección describe la situación que se presenta en el pima bajo hablado en el municipio de Yécora Sonora. Para esta lengua, al igual que el pápago **kc**, la partícula **kechi** coordina frases nominales.

- (14) a. **Huan kechi g Beniit si' titve-k**  
 Juan kechi ART Benito INTER alto-PERF  
 'Juan y Benito son altos'
- b. **iñ-daada ko'a ga'e (ke)chi naba**  
 1s-mamá comer:IMPF carne kechi nopales  
 'Mi madre come carne y nopales'

En las oraciones en (14) **kechi** coordina dos frases nominales : sujeto en (14a) y objeto en (14b).

La conjunción **kechi** también se utiliza para coordinar predicados por ejemplo **vaknim** 'bañando' y **ni'iim** 'cantando'. Ambas formas predicativas concuerdan en sujeto y en aspecto (las dos formas tienen el marcador aspectual **-im** de continuativo).



- (15) **aan iñ-vakn-im kechi ni'i-im**  
 1s 1s-bañar-CONT kechi cantar-CONT  
 'Yo tomo un baño y canto'

En ambos casos, la partícula **kechi** ocurre en medio de los conjuntos coordinados.

La partícula **ko** en cambio es usada en construcciones complejas, y al contrario de la situación descrita por Hale para el o'otam, esta partícula no parece tener función obviativa. Además, en estas construcciones complejas del pima bajo, no aparece el llamado auxiliar que se observa en o'otam. Como puede observarse en las formas proporcionadas en (16), el conectivo **ko** aparece acompañado de un **marcador de persona y número** y de ninguna manera de tiempo/aspecto o modalidad como se ha caracterizado al auxiliar del o'otam.

(16)	Singular	Plural
1a persona	<b>ko-n</b>	<b>ko-t</b>
2a persona	<b>ko-p</b>	<b>ko-p/ko-pim</b>
3a persona	<b>∅</b>	<b>∅</b>

Los tipos de construcciones en los cuales se utiliza el conectivo **ko** son los siguientes :

- i. oraciones coordinadas con sujeto idéntico o diferente <sup>6</sup>:

- (17) **aat tikpaan-im ko higam titv-im**  
 1s trabajar-CONT ko 3pl jugar-CONT  
 'Nosotros estamos trabajando y ellos jugando'

- (18) **aan tikpaan-a ko-n (aan) im maich tikpaan-a**  
 1s trabajar:IRR ko-1s 1s NEG saber trabajar-IRR  
 'Podría trabajar, pero no sé cómo'

<sup>6</sup> La ausencia de otros morfemas que realicen las diversas funciones semánticas del conectivo **ko** del pima bajo permite que éste aparezca traducido al español como 'y', 'para', 'que', o 'cuando'.

## ii. oraciones subordinadas :

## a. condicionales :

- (19) **aap ip duub-an ko aan bïnk-a**  
 2s también venir-IRR ko 1s acompañar-FUT  
 'Si tú vienes, yo iré'
- (20) **tomeñ iñ-maa ko-n am-naamken**  
 dinero 1s-dar:PERF ko-1s 2s-pagar:IRR  
 'Si alguien me da dinero, yo te pago'

## b. adverbiales :

- (21) **aan buur niaar ko kwaag ab-roage**  
 1s burro comprar:PERF ko leña LOC-cargar  
 'Compré un burro para cargar leña/que cargue leña'

## c. temporales :

- (22) **ub aap dub-an 'am ko aan koi-m-dag**  
 cuando 2s venir-IRR LOC ko 1s comer-CONT-FUT  
 'Estaré comiendo cuando tú vengas'

## iii. construcciones comparativas :

- (23) **aan si' diin ko igi**  
 1s INT fumar ko DEM  
 'Yo soy más fumador que ése'

## iv. en oraciones objeto :

- (24) **ig hi ko aan huun hug-an**  
 3s decir:PERF ko 1s maíz comer-IRR  
 'El me dijo que comiera maíz'

## v. en oraciones interrogativas que incluyen una oración subordinada :

- (25) **igtu'ig ko-p (aap) im aag-im ?**  
 INTER ko-2s (2s) NEG gustar-CONT  
 '¿ Por qué no te gusta ?'

De acuerdo a los ejemplos anteriores, el conectivo **ko** puede ocurrir en construcciones con sujeto idéntico o diferente. En general, puede resumirse que las características que rodean al conectivo **ko** son las siguientes:

- i. **ko** aparece en posición media entre dos construcciones relacionadas (17-25),
- ii. en la segunda construcción o cláusula final aparece, de manera opcional, un marcador de persona y número (P/N), ejemplos (18), (20) y (25),
- iii. el marcador de persona y número (forma P/N) aparece acompañado, también opcionalmente, de una forma pronominal no prefijada (18) y (25),
- iv. en caso de coocurrencia de formas, como es el caso de la aparición de una forma pronominal no prefijada y una forma P/N, ambos marcadores de persona y número están en concordancia.

De acuerdo a estas características, el listado de las construcciones mostradas de (17) a (25) puede ser simplificado si se observan los tipos de construcciones mayores que resultan relacionados a través de **ko**. La nueva organización propuesta considera dos tipos de construcciones: i. aquellas construcciones en donde **ko** relaciona dos cláusulas, una a cada lado de **ko** (17-21); y ii. aquellas en donde la partícula **ko** relaciona a una cláusula a su izquierda o a su derecha, con otra construcción o elemento el cual a su vez puede ser considerado parte de una construcción mayor (22-25). El siguiente paso será entonces observar el papel que juegan los marcadores de persona y número en cada uno de este tipo de construcciones<sup>7</sup>.

El primer tipo de construcciones relacionadas mediante el conectivo **ko** (17-22) se trata de casos de coordinación o subordinación de oraciones con sujeto idéntico o diferente. A cada lado del conectivo **ko** aparece una cláusula u oración.

- (26) a. **aat tikpaan-im ko higam titv-im**  
 1s trabajar-CONT ko 3pl jugar-CONT  
 'Nosotros estamos trabajando y ellos jugando'
- b. **aap ip duub-an ko aan biink-a**  
 2s también venir-IRR ko 1s acompañar-FUT  
 'Si tú vienes, yo iré'

<sup>7</sup> Para los propósitos de esta sección, no se proporciona una distinción teórica entre los términos cláusula y oración; lo que se dice de oración vale de cláusula y viceversa.

- c. **aan tikpaan-a ko-n im maich tikpaan-a**  
 1s trabajar:IRR ko-1s NEG saber trabajar-IRR  
 'Podría trabajar, pero no sé cómo'
- d. **aan buur niaar ko kwaag ab-roage**  
 1s burro comprar:PERF ko leña LOC-cargar  
 'Compré un burro para cargar leña / que cargue leña'
- e. **ub aap dub-an 'am ko aan koi-m-dag**  
 cuando 2s venir-IRR LOC ko 1s comer-CONT-FUT  
 'Estaré comiendo cuando tú vengas'

Cada construcción en (26) puede llegar a tener una forma equivalente que incluya (no obligatoriamente) una forma pronominal no prefijada (**aat, higam, aap, aan**) la cual corresponderá al sujeto de la oración respectiva - ejemplos en (27). Como consecuencia, las construcciones al margen derecho de **ko** contienen en algunas ocasiones dos formas sujeto; estas dos formas corresponden al marcador de persona y número (P/N), y a la forma pronominal no prefijada.

- (27) a. **aan tikpaan-im ko-p aap titv-im**  
 1s trabajar-CONT ko-2s 2s jugar-CONT  
 'Yo estoy trabajando y tú jugando'
- b. **aap ip duub-an ko-n aan bñnk-a**  
 2s también venir-IRR ko-1s 1s acompañar-FUT  
 'Si vienes, yo iré'
- c. **aan tikpaan-a ko-n aan im maich tikpaan-a**  
 1s trabajar:IRR ko-1s 1s NEG saber trabajar-IRR  
 'Podría trabajar, pero no sé cómo'

Según lo que se observa en los ejemplos en (26) y en (27), se podría suponer que el marcador de persona y número es opcional si se incluye una de las formas no prefijadas. Sin embargo también la forma pronominal no prefijada es opcional.

- (28) a. **iñ-papa divi-an ko-n a-him**  
 1s-padre venir-IRR ko-1s a-ir:IMPF  
 'Si mi padre viene, yo iré con él'

- b. **vingar aan div ko-p baak**  
 cuando 1s venir-PERF ko-2s enojar:PERF  
 'Cuando vine, tú te enojaste'
- c. **ig iñ-tiaah ko-n mua'a**  
 3s 1s-ordenar:PERF ko-1s matar-IRR  
 'El me ordenó matar'
- d. **aan aag-im ko-p i'a kiak-an**  
 1s decir-CONT ko-2s aquí estar-IRR  
 'Te estoy diciendo que te pares aquí'

Por otro lado, las construcciones con **ko** pueden llegar a tener una frase nominal sujeto en la oración final; en tales casos el marcador de persona y número está obligatoriamente ausente.

- (29) **ig kil tikpaan-im ko ig oks ni'i-im**  
 DEM hombre trabajar-CONT ko DEM mujer cantar-CONT  
 'Ese hombre está trabajando y la mujer cantando'

Finalmente, las construcciones introducidas por **ko** pueden carecer de todo tipo de marcador de sujeto : marcador de persona y número, forma no prefijada, o frase nominal. En estos casos, el sujeto puede interpretarse como idéntico al del primer conjunto o simplemente considerarse no especificado.

- (30) a. **aan tikpaan-a ko im maich tikpaan-a**  
 1s trabajar-IRR ko NEG conocer trabajar-IRR  
 'Puedo trabajar, pero no sé/sabe cómo'
- b<sup>8</sup> **aan buur niaar ko kwaag ab-roage**  
 1s burro comprar:PERF ko leña LOC-cargar  
 'Compré un burro para cargar leña /que cargue leña'
- c. **aan lootor 'am niid-in ko iñ-kulaart-an**  
 1s doctor LOC ver-FUT ko 1s-curar-IRR  
 'Iré a ver al doctor para que (él) me cure'

<sup>8</sup> (30) b corresponde a (21) supra.

El segundo tipo de construcciones con **ko** es aquel donde una oración aparece a uno de los lados de **ko**. El comportamiento de los marcadores de persona y número es semejante.

Construcciones de **ko** con una oración al lado izquierdo son las siguientes:

- (31) a. **aan si' gi'id ko-p aapi**  
 1s INT grande:RDP ko 2s  
 'Yo soy más grande que tú'
- b.<sup>9</sup> **aan si' diin ko igi**  
 1s INT fumar ko DEM  
 'Yo soy más fumador que ése'
- c. **ig si' gi tibit ko a-maar**  
 3s INT tan alto ko 3s-niño  
 'El es tan alto como su hijo'

Otras construcciones muestran a un pronombre interrogativo al lado izquierdo de **ko**, y una oración al lado derecho.

- (32) a. **igtu'ig ko-p tikpaana kiik ?**  
 INTER ko-2s trabajar:IMPF estar  
 '¿ Por qué trabajas ?'
- b. **igtu'ig ko-p im aag-im ?**  
 INER ko-2s NEG gustar-CONT  
 '¿ Por qué no te gusta ?'
- c. **verda ko-p im huug ga'i**  
 verdad ko-2s NEG comer:IMPF carne  
 '¿ De verdad no comes carne ?'

Los ejemplos anteriores (31) y (32) permiten concluir que **ko** relaciona no solamente oraciones, sino parte de ellas. Las oraciones que conecta **ko** pueden ser independientes o partes de una oración compleja.

<sup>9</sup> (31) b corresponde a (23) supra.

En todos los casos, el inventario de constituyentes que muestran las construcciones introducidas por **ko** o finales, es el siguiente :

- |         |           |      |                    |       |
|---------|-----------|------|--------------------|-------|
| (33) a. | <b>ko</b> | P/N  | forma no prefijada | Verbo |
| b.      | <b>ko</b> | ---- | forma no prefijada | Verbo |
| c.      | <b>ko</b> | P/N  | -----              | Verbo |
| d.      | <b>ko</b> | ---- | Frase Nominal      | Verbo |
| e.      | <b>ko</b> | ---- | -----              | Verbo |

Los patrones que nunca aparecen son:

- |         |            |     |               |       |
|---------|------------|-----|---------------|-------|
| (34) a. | <b>*ko</b> | P/N | Frase Nominal | Verbo |
| b.      | <b>*ko</b> | P/N | Pron. indep.  | Verbo |

Por otro lado, como ya se mostró, **ko** no necesita ir acompañado, ni del marcador de persona y número (P/N), ni de una forma pronominal no prefijada. Por lo tanto, **ko** no es, como en o'tam, un nexa obligatoriamente obviativo.

### 3. Discusión

La discusión que proporciono por ahora tiene los siguientes objetivos :  
 i. distinguir entre el uso de los conectivos de cláusulas **kechi** y **ko** ; y  
 ii. proporcionar una explicación tentativa a la coocurrencia o ausencia de formas expresando persona y número en las cláusulas relacionadas por **ko**.

Se puede observar que para el análisis de los dos conectivos del pima bajo hay ciertas propiedades sintácticas que deben considerarse : i. la presencia de un valor unitario (plural) para los casos de coordinación de frases nominales, ii. la forma sujeto en los casos de coordinaciones de predicados y iii. la presencia o ausencia del marcador de persona y número para los casos en donde se utiliza **ko**.

En el caso de **kechi**, el conectivo coordina frases nominales que son interpretadas como una sola unidad gramatical. Prueba de esta simplificación sintáctica nos la proporciona el hecho de que el conjunto coordinado funciona como sujeto u objeto para un solo predicado y de que ante frases nominales coordinadas el valor para concordancia es obligatoriamente plural; este es el caso de la construcción mostrada en (14a), **Huan kechi g Beniit**, el cual como conjunto coordinado es interpretado sintácticamente como una sola unidad; de esta manera, el predicado **títvek** 'altos' concuerda con el sujeto plural que es la frase nominal **Huan kechi (g) Beniit**.

En el caso de la construcción ilustrada en (15), el conjunto de predicados funciona también como un solo predicado. La prueba es proporcionada por la exigencia de que el sujeto deba ser el mismo : sólo un valor de sujeto es admisible dado que el conjunto de predicados es interpretado como uno solo.

**Ko** conecta elementos de diferente nivel : frases nominales con oración en el caso de las construcciones comparativas, cláusulas complemento en el caso de verbos de decir, oraciones dependientes e independientes como los casos de coordinación y de construcciones condicionales. En todos estos tipos de construcciones se presenta la siguiente situación : el segundo constituyente conectado por **ko** debe tener un sujeto autónomo, es decir, independiente -- especificado o no (aunque referencialmente puede ser idéntico) -- del sujeto del primer constituyente relacionado. Los marcadores de persona y número pueden opcionalmente ser eliminados.

#### 4 . Conclusiones

Las relaciones sintácticas de las cláusulas complejas del pima bajo muestran que los conectivos **kechi** y **ko** funcionan complementariamente, pero no como en el caso del o'otam, donde conectan cláusulas con sujeto idéntico o diferente. Mientras **kechi** es una partícula que relaciona expresiones que se unen para conformar una unidad mayor, el conectivo **ko** relaciona a dos expresiones identificadas cada una de ellas como elementos independientes. El siguiente esquema representa dicha situación.

- (35) a. X **kechi** X = X  
 b. X **ko** Y = X, Y



## ABREVIATURAS

ART	Artículo
AUX	Auxiliar
CONJ	Conjunción
CONT	Continuativo
COP	Cópula
DEM	Demostrativo
DIM	Diminutivo
FUT	Futuro
IMPF	Imperfecto
INCEP	Inceptivo
INSTR	Instrumental
INT	Intensivo
INTER	Interrogativo
IRR	Irreal
LOC	Locativo
NEG	Negativo
OBV	Obviativo
OBVAUX	Auxiliar Obviativo
PERF	Perfecto
PL	Plural
PROX	Proximativo
RDP	Reduplicación
REFL	Reflexivo
SUBJ	Subjuntivo
USIT	Usitativo
SUBORDAUX	Auxiliar subordinante

## BIBLIOGRAFIA

BARTSCH, Renate

1979 "The Syntax and Semantics of Subordinate Clause Constructions and Pronominal Coreference" in : F. Heny and H.S. Schnelle (ed.) *Syntax and Semantics*, Vol. X : 23-59. Selections from the Third Groningen Round Table. Academic Press, New York and London.

BUNTE, Pamela

1986 "Subordinate Clauses in Southern Paiute", *International Journal of American Linguistics* 3 : 275-300.

ESCALANTE H., Roberto

1961 "El pima bajo ('obnók)", *Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia*, Tomo XIV : 349-352.

ESTRADA F. ZARINA

1991 *Arguments and Clausal Relations in Pima Bajo*. PhD. Diss., The University of Arizona.

HAIMAN, John and Sandra A. Thompson

1984 "Subordination in Universal Grammar", *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* : 510-523.

HALE, Ken

1983 "Papago (k)c", *International Journal of American Linguistics* 49.3 : 299-327.

(n.d. ) "Some Remarks on Papago Conjunctions", ms.

HEATH, Jeffrey

1972 "Uto-aztecan Relative Clauses", *The Chicago Which Hunt* : 230-245. Papers from the Relative Clause Festival, Chicago Linguistic Society.

LANGACKER, Ronald W.

1975 "Relative Clauses in Classical Nahuatl", *International Journal of American Linguistics* 41.1 : 46-68.

1977 *Studies in Uto-aztecan Grammar. An Overview of Uto-Aztecan Grammar*, Vol.I. Summer Institute of Linguistics and University of Texas at Arlington.

LONGACRE, Robert E.

1985 "Sentences as Combinations of Clauses", in T. Shopen (ed.) *Language Typology and syntactic description*, Vol. II : 235-286. Cambridge University Press, Cambridge.

MITHUN, Marianne

1984 "How to Avoid Subordination", *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* : 493-509.

PAYNE, John R.

1985 "Complex phrases and complex sentences", in T. Shopen (ed.) *Language typology and syntactic description*, Vol. II. Cambridge University Press, Cambridge.

PENNINGTON & CAMPBELL, ed.

1979 *Vocabulario de la Lengua Nevome : The Pima Bajo of Central Sonora, part 2*. University of Utah Press, Salt Lake City.

ROSENTHAL, Jane M

1972 "On the Relative Clauses of Classical Nahuatl", *The Chicago Which Hunt* : 255-256. Papers from the Relative Clause Festival. Chicago Linguistic Society.

SAXTON, Dean

1982 "Papago" *Studies in Uto-Aztecan Grammar*, in R.W. Langacker (ed.), Vol. III : 93-266. Summer Institute of Linguistics and University of Texas at Arlington.

SCANCARELLI, Janine

1989 "Marking Discontinuity in Pima and O'odham (Papago)", *Southwest Journal of Linguistics*, 9.1 : 128-149.

SHAUL, David L.

1986 *Topics in Nevome Syntax*. University of California Press, Berkeley.

SMITH, BUCKINGHAM, ed.

1862 *Grammar of the Pima or Nevome, a Language of Sonora*. Shea's library of American Linguistics 5 New York : Cramoisy Press. Reprint, New York : AMS Press, Inc. (1970)

STEELE, Susan.

1989 "Subject Values", *Language* 65 : 537-578.

THOMPSON, Sandra A. and Robert E. LONGACRE

1985 "Adverbial Clauses", in T. Shopen (ed.) *Language typology and syntactic description* Vol. II : 171-234. Cambridge Press, Cambridge.

TSUJIMURA, Natsuko

1987 *A Comprehensive Theory of Switch Reference*. Ph.D. Diss., The University of Arizona.

VAN OIRSOUW, Robert R.

1987 *The Syntax of Coordination*. Croom Helm, London.

VAN VALIN, Robert D.

1984 "A Typology of Syntactic Relations in Clause Linkage", *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* : 542-558.

WATERHOUSE, Viola

1963 "Independent and Dependent Sentences", *International Journal of American Linguistics*, 29.1 : 45-54.

WIEGAND, Nancy

1984 "Creating Complex Sentence Structure", *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* : 674-687.

ZARING, Laurie

1984 "The Characterization of Clause Types: Scope, Obviation and Independent Tense", *Proceedings of the Tenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* : 688-698.

ZEPEDA, Ofelia

1983 *A Papago grammar*. University of Arizona Press, Tucson.

1987 "Desiderative-Causatives in Tohonno O'odham", *International Journal of American Linguistics*, 53.3 : 348-61.